|  |  |
| --- | --- |
| **GOD’S PLAN FOR MAN Lesson 7** | **LE PLAN DE DIEU POUR L'HOMME**  **Leçon 7** |
| **The Glory of the Celestial** | **La gloire du céleste** |
| THE word “celestial” appears only twice in the Bible. (I Cor. 15:40) It is a translation of the Greek word*epouranios*. The literal meaning of this word is “above the sky.” (See *Strong’s Exhaustive Concordance*.) | LE mot "céleste" n'apparaît que deux fois dans la Bible. Il est la traduction du mot grec *epouranios* (I Cor. 15:40). Le sens littéral de ce mot est "au-dessus du ciel". *(Voir la Strong's Exhaustive Concordance.)* |
| This same Greek word is also translated “heaven” by the Apostle Paul in a statement in which he contrasts things in heaven with things on earth. (Phil. 2:10) This indicates that there are intelligent creations of God in the realms of the universe above, or beyond, the sky, or more scientifically speaking, beyond the atmosphere of the earth. | Ce même mot grec est également traduit par "ciel" par l'apôtre Paul dans une déclaration où il oppose les choses du ciel à celles de la terre. (Phil. 2:10) Cela indique qu'il y a des créations intelligentes de Dieu dans les royaumes de l'univers au-dessus, ou au-delà, du ciel, ou plus scientifiquement parlant, au-delà de l'atmosphère de la terre. |
| *Epouranios* is also translated “heavenly” in various associations. It is this word that is associated with Father in the name, “Heavenly Father.”—Matt. 18:35 | *Epouranios* est également traduit par "céleste" dans diverses associations. C'est ce mot qui est associé à Père dans le nom "Père céleste" (Matt. 18:35). |
| The Apostle Paul was assured that the Lord would deliver him from evil so that he might participate with Jesus in the “heavenly” kingdom. (II Tim. 4:18) Here also the Greek word *epouranios* is used. | L'apôtre Paul était assuré que le Seigneur le délivrerait du mal afin qu'il puisse participer avec Jésus au royaume "céleste". (II Tim. 4:18). Ici aussi, le mot grec *epouranios* est utilisé. |
| It is also this word that is used by the Apostle Paul when, in presenting the hope set before the dedicated followers of Jesus, he uses the expression, “heavenly calling.”—Heb. 3:1 | C'est également ce mot qui est utilisé par l'apôtre Paul lorsque, pour présenter l'espérance qui s'offre aux disciples dévoués de Jésus, il utilise l'expression "vocation céleste" (Héb. 3:1). |
| When Nicodemus, a ruler in Israel, expressed surprise to Jesus over the idea of being “born again,” Jesus referred to it as among the “heavenly things” which the human mind could not appreciate. (John 3:12) Here again it is the Greek word *epouranios* that is used. | Lorsque Nicodème, un dirigeant d'Israël, a fait part à Jésus de son étonnement à propos de l'idée de "naître de nouveau", Jésus l'a décrite comme faisant partie des "choses célestes" que l'esprit humain ne peut apprécier. (Jean 3:12). Ici encore, c'est le mot grec *epouranios* qui est utilisé. |
| The Apostle Paul uses this word in another context in which he emphasizes that celestial, or “heavenly,” beings are separate and distinct from earthly, or human, beings. (I Cor. 15:48) Paul does explain, however, that some members of the human race will, in the resurrection, be exalted to a “heavenly,” or celestial, state.—I Cor. 15:49 | L'apôtre Paul utilise ce mot dans un autre contexte où il souligne que les êtres célestes, ou "célestes", sont séparés et distincts des êtres terrestres, ou humains. Paul explique cependant que certains membres de la race humaine seront, lors de la résurrection, élevés à un état "céleste" ou "céleste" (I Cor. 15:49). |
| It is important to keep the import of these various texts of Scripture in mind, for they emphasize that there is a great distinction between the heavenly nature and the earthly nature, that the two are in no way blended into one, as erroneously supposed by so many. Man was in no sense whatever a heavenly, or spiritual, being when created, nor will the nature of man ever change. | Il est important de garder à l'esprit l'importance de ces divers textes de l'Écriture, car ils soulignent qu'il existe une grande distinction entre la nature céleste et la nature terrestre, que les deux ne sont en aucun cas mélangées en une seule, comme beaucoup le supposent à tort. L'homme n'était en aucune façon un être céleste ou spirituel lorsqu'il a été créé, et sa nature ne changera jamais. |
| The Scriptures do teach that those who sacrifice their earthly lives, following in the footsteps of Jesus, will be exalted to the heavenly nature in the resurrection. Indeed, in a future lesson we shall see that there are different planes of life, or natures, “above the sky” and that the followers of Jesus will be exalted to the very highest of these, even to the Divine nature.—II Pet. 1:4 | Les Écritures enseignent effectivement que ceux qui sacrifient leur vie terrestre, en suivant les traces de Jésus, seront exaltés à la nature céleste lors de la résurrection. En effet, dans une prochaine leçon, nous verrons qu'il existe différents plans de vie, ou natures, "au-dessus du ciel" et que les disciples de Jésus seront élevés au plus haut de ces plans, jusqu'à la nature divine. |
| It is this glorious hope that the promises of the Bible hold out to the faithful followers of the Master. It is worth far more than giving up all that we have and are in order to attain that glorious “prize” of the Divine nature. | C'est cette glorieuse espérance que les promesses de la Bible offrent aux fidèles disciples du Maître. Elle vaut bien plus que le renoncement à tout ce que nous avons et à tout ce que nous sommes pour atteindre ce glorieux "prix" de la nature divine. |
| The “glory of the celestial” is indeed a wonderful prize. The Apostle Paul describes it as “the prize of the high calling of God in Christ Jesus.” (Phil. 3:14) Jesus explained that this “treasure in heaven” was attainable only by giving up all earthly treasures and becoming his followers into sacrificial death, which he illustrated by the idea of taking up our cross as his disciples. (Matt. 16:24) May all who have thus set their affections on things above be diligent as they press on in the narrow way which leads to glory, honor, and immortality. | La "gloire de la nature céleste" est en effet un prix merveilleux. L'apôtre Paul la décrit comme "le prix de la haute vocation de Dieu dans le Christ Jésus". (Phil. 3:14) Jésus a expliqué que ce "trésor céleste" ne pouvait être atteint qu'en abandonnant tous les trésors terrestres et en devenant ses disciples dans la mort sacrificielle, ce qu'il a illustré par l'idée de prendre notre croix en tant que ses disciples. (Matt. 16:24) Que tous ceux qui ont ainsi fixé leur attention sur les choses d'en haut s'engagent avec diligence dans le chemin étroit qui mène à la gloire, à l'honneur et à l'immortalité. |
|  |  |
| STUDENTS’ HELPS | AIDE AUX ÉTUDIANTS |
| **Questions** | **Questions** |
| How many times does the word “celestial” appear in the Bible, and what is the Greek word and its meaning from which it is translated? | Combien de fois le mot "céleste" apparaît-il dans la Bible, et quel est le mot grec et sa signification dont il est la traduction ? |
| What other words are used in the New Testament to translate the Greek word *epouranios*? | Quels autres mots sont utilisés dans le Nouveau Testament pour traduire le mot grec *epouranios* ? |
| What is implied by Paul’s contrast between the things in heaven and the things in earth? | Qu'implique le contraste que Paul établit entre les choses du ciel et celles de la terre ? |
| What did the Apostle Paul mean by a “heavenly” kingdom and a “heavenly” calling? | Qu'entendait l'apôtre Paul par un royaume "céleste" et une vocation "céleste" ? |
| What did Jesus say to Nicodemus about “heavenly” things? | Qu'a dit Jésus à Nicodème au sujet des choses "célestes" ? |
| Are the heavenly and earthly natures ever blended in one being?  If not, why do followers of Jesus hope to be heavenly beings in the resurrection? | Les natures céleste et terrestre se confondent-elles en un seul être ? Si non, pourquoi les disciples de Jésus espèrent-ils être des êtres célestes à la résurrection ? |
| Are there different planes of being “above the sky”? | Existe-t-il différents niveaux d'existence "au-dessus du ciel" ? |
|  |  |
| **Reference Material** | **Matériel de référence** |
| “The Divine Plan of the Ages,” pages 181-184 | "Le plan divin des âges", pages (aurore) 241-244 ou (MMIL) 212 -216 |
|  |  |
| Summary of Important Thoughts | Résumé des pensées importantes |
| The Bible teaches that God has created beings on higher planes of life than the human and that the faithful followers of Jesus are promised exaltation to the highest of these, which is the Divine. | La Bible enseigne que Dieu a créé des êtres sur des plans de vie plus élevés que l'humain et que les fidèles de Jésus sont promis à l'exaltation au plus haut de ces plans, qui est le Divin. |